



NEGOTIATED REQUEST FOR PROPOSAL ADDENDUM #3

NRFP #CTC-2015-NK-03

Revised Close Date/Time:

May 14, 2015
16:00 hours
Pacific Time

Issue Date: May 4, 2015

From: CTC Procurement

To: All Vendors

E-mail: procurement@ctc-cct.ca

Below are answers to the question(s) submitted in regards to the above noted NRFP as of April 29, 2015.

Q.1 Will the CTC accept proposals from Joint Ventures involving two or more companies collaborating to provide the Solution?

A.1 Yes, as long as the joint venture has the required experience working together to meet the mandatory requirements. Proponents should demonstrate that working with a joint venture will not require more time to manage the relationships and project.

Q.2 Who is the CTC's current service provider? Are they eligible to bid on this RFP?

A.2 FCV is the current service provider and they are eligible to bid on this NRFP.

Q.3 What software was used to develop the site initially?

A.3 This information should not affect your proposal.

Q.4 Will the CTC be providing all content to populate webpages? What will be the contractor's role in creating content including copy, video, and images?

A.4 Yes the CTC will be providing all of the content. The Contractor won't be responsible for creating copy, video or images.

Q.5 Section D.1.5 says bidders must have "experience providing services to multi-market clients." Could you please define multi-market in this context?

A.5 The proponents must have experience providing services to clients in more than one international market.

Q.6 Will the successful contractor be fully responsible for translation of all content into the market languages?

A.6 The CTC will be responsible for the translation of all the content into the market specific languages. The Contractor may be required to collaborate with the CTC's translation supplier or with their own translation suppliers on an as needed basis.

Q.7 Is the CTC in the position to provide an estimated timeframe development of the website, an anticipated launch date, or a particular date by which the new website must be up and running?

A.7 The CTC is aiming for the deployment of the new site in late fall of 2015 if possible. The timelines will be revisited with the successful proponent.

Q.8 Does this RFP include the main corporate.canada.travel site as well as the training site? Or is it just to re-do the training front and back end (csp-us.canada.travel)?

A.8 This RFP does not include corporate.canada.travel, this NRFP is for the CSP website locales.

Q.9 Is your hosting environment clustered?

A.8 Yes, the CTC uses a clustered hosting environment.

Q.10 Can you provide a list of all the web addresses for the market specific website locales (Brazil, China, India, Japan, Mexico, South Korea, Australia, France, Germany, United Kingdom, United States and a general English language website locale)?

A.10 Please note as per Addendum #1, China is no longer included in the scope of this NRFP. See the list of website locales below:

Brazil: <http://csp-br.canada.travel/>

India: <http://csp-in.canada.travel/>

Japan: <http://csp-jp.canada.travel/>

Mexico: <http://csp-mx.canada.travel/>

South Korea: <http://csp-kr.canada.travel/>

Australia: <http://csp-au.canada.travel/>

France: <http://csp-fr.canada.travel/>

Germany: <http://csp-de.canada.travel/>

United States: <http://csp-us.canada.travel/>

General English Language: <http://csp-caen.canada.travel/>

Q.11 Will CTC be providing the translated content for each of these sites, or is the vendor expected to do all translation?

A.11 See response to Q.6.



DEMANDE DE PROPOSITIONS AVEC NÉGOCIATIONS – ADDENDA n° 3

DDPN CTC-2015-NK-03

Date et heure limites révisées:

14 mai 2015
16 h
(heure du Pacifique)

**Date de
publication :** 4 mai 2015

Expéditeur : Service d'approvisionnement de la CCT

Destinataires : Tous les fournisseurs

Courriel : procurement@ctc-cct.ca

Voici les réponses aux questions présentées en date du 29 avril 2015 relativement à la DDPN indiquée ci-dessus.

Q.1 La CCT acceptera-t-elle les propositions de coentreprises composées de deux entreprises ou plus collaborant pour fournir la solution?

R.1 Oui, pour autant que les participants à la coentreprise aient suffisamment d'expérience de collaboration pour respecter les critères impératifs. Les soumissionnaires doivent démontrer que le travail avec une coentreprise n'occasionnera pas de délais supplémentaires dans la gestion des relations et du projet.

Q.2 Qui est le fournisseur actuel de la CCT? Est-il autorisé à soumettre une proposition en réponse à cette DDPN?

R.2 FCV est le fournisseur actuel et est autorisé à soumettre une proposition en réponse à cette DDPN.

Q.3 Quel logiciel a été utilisé initialement pour créer le site?

R.3 Cette information n'aurait pas d'incidence sur votre proposition.

Q.4 La CCT fournira-t-elle l'ensemble du contenu à afficher sur les pages Web? Quel sera le rôle de l'entrepreneur relativement à la création de contenu (textes, vidéos, images)?

R.4 Oui, la CCT fournira l'ensemble du contenu. L'entrepreneur n'aura pas à rédiger de textes ni à créer de vidéos ou d'images.

Q.5 À la section D.1.5, on dit que les soumissionnaires doivent avoir « de l'expérience dans la prestation de services pour des clients de multiples marchés ». Pourriez-vous préciser ce que vous entendez par « de multiples marchés » dans ce contexte?

R.5 Les soumissionnaires doivent avoir de l'expérience dans la prestation de services à des clients dans plus d'un marché dans le monde.

Q.6 L'entrepreneur choisi sera-t-il pleinement responsable de la traduction de l'ensemble du contenu dans la langue de chacun des marchés?

R.6 La CCT sera responsable de la traduction de l'ensemble du contenu dans la langue spécifique à chaque marché. L'entrepreneur pourra être appelé à collaborer avec le fournisseur de traduction de la CCT.

Q.7 La CCT est-elle en mesure de fournir un calendrier approximatif pour la création du site Web, une date prévue de lancement ou une date précise à laquelle le site doit être fonctionnel?

R.7 Dans la mesure du possible, la CCT prévoit déployer le nouveau site vers la fin de l'automne 2015. Le calendrier fera l'objet de discussions avec le soumissionnaire retenu.

Q.8 Cette DDPN comprend-elle le site principal (corporate.canada.travel) en plus du site de formation? Ou s'agit-il seulement d'une refonte des interfaces frontale et dorsale du site de formation (csp-us.canada.travel)?

R.8 Cette DDPN ne porte pas sur le site corporate.canada.travel, elle concerne les différentes versions localisées du site Web du PSC.

Q.9 Votre environnement d'hébergement est-il en grappes?

R.9 Oui, la CCT utilise un environnement d'hébergement en grappes.

Q.10 Pourriez-vous fournir une liste de toutes les URL des versions localisées du site Web pour chaque marché (Brésil, Chine, Inde, Japon, Mexique, Corée du Sud, Australie, France, Allemagne, Royaume-Uni, États-Unis et version anglaise générique)?

R.10 Veuillez noter que, conformément à l'addenda 1, la Chine n'est plus visée par cette DDPN. Voici la liste des versions du site pour chaque marché :

Brésil : <http://csp-br.canada.travel/>

Inde: <http://csp-in.canada.travel/>

Japon : <http://csp-jp.canada.travel/>

Mexique : <http://csp-mx.canada.travel/>

Corée du Sud : <http://csp-kr.canada.travel/>

Australie : <http://csp-au.canada.travel/>

France : <http://csp-fr.canada.travel/>

Allemagne : <http://csp-de.canada.travel/>

États-Unis : <http://csp-us.canada.travel/>

Version anglaise générique : <http://csp-caen.canada.travel/>

Q.11 La CCT fournira-t-elle le contenu traduit pour chacun des sites ou s'attend-elle à ce que le fournisseur se charge de la traduction?

R.11 Voir la réponse à la question 6.